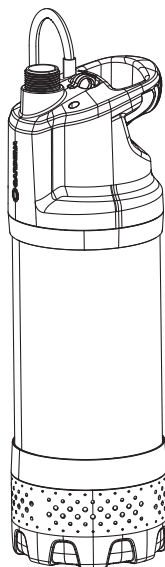
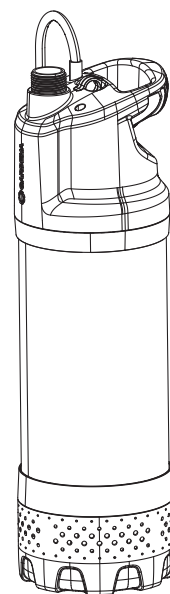


5900/4 inox
Art. 1768



5900/4 inox automatic
Art. 1771



6100/5 inox automatic
Art. 1773

DE Betriebsanleitung

Tauch-Druckpumpe

EN Operator's manual

Submersible Pressure Pump

FR Mode d'emploi

Pompe immergée pour arrosage

NL Gebruiksaanwijzing

Dompel-drukopvoerpomp

SV Bruksanvisning

Dränkbar Tryckpump

DA Brugsanvisning

Dyk-/trykpumpe

FI Käyttöohje

Upporainerumppu

NO Bruksanvisning

Nedsenkbar trykkpumpe

IT Istruzioni per l'uso

Pompa sommersa a pressione

ES Instrucciones de empleo

Bomba sumergible a presión

PT Manual de instruções

Bomba submersível de pressão

PL Instrukcja obsługi

Pompa zanurzeniowo-ciśnieniowa

HU Használati utasítás

Merülő-nyomó szivattyú

CS Návod k obsluze

Ponorné tlakové čerpadlo

SK Návod na obsluhu

Ponorné tlakové čerpadlo

EL Οδηγίες χρήσης

Βυθιζόμενη αντλία πίεσης

RU Инструкция по эксплуатации

Погружной нагнетательный насос

SL Navodilo za uporabo

Potopna tlačna črpalka

HR Upute za uporabu

Potopna tlačna crpka

SR/ Uputstvo za rad

BS Uronjiva pumpa pod pritiskom

UK Інструкція з експлуатації

Заглибний насос високого тиску

RO Instrucțiuni de utilizare

Pompa presiune submersibilă

TR Kullanma Kılavuzu

Basınçlı Dalgıç Pompa

BG Инструкция за експлоатация

Потопяема дълбочинна помпа

SQ Manual përdorimi

Pompë zhytëse me presion

ET Kasutusjuhend

Uputus-survepump

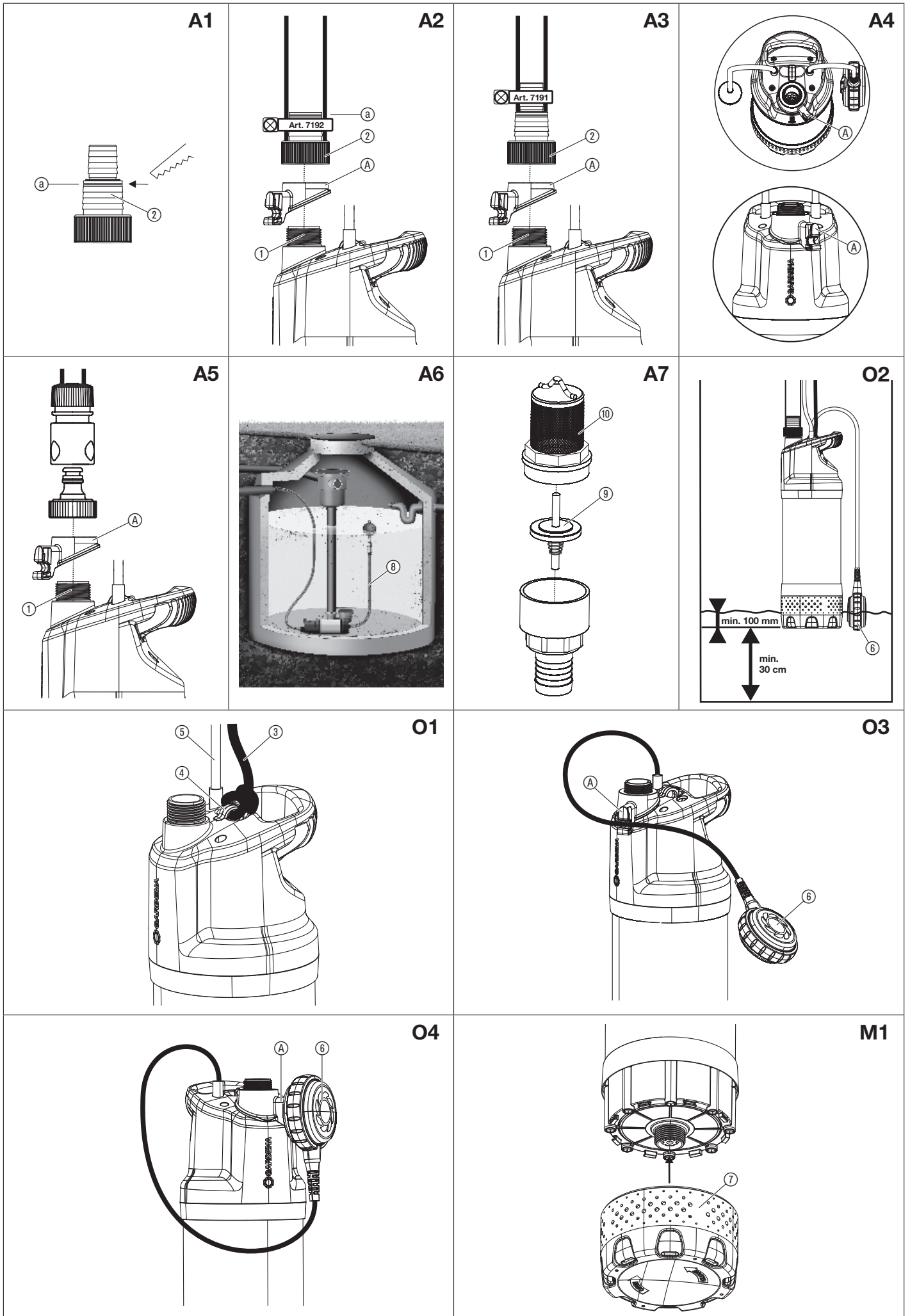
LT Eksploatavimo instrukcija

Panardinamas slėginis siurblys

LV Lietošanas instrukcija

legremdējams spiediēnsūknis

<p>DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p>EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p>FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p>NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p>SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p>DA Produktansvar I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p>FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENA:n hyväksymä huoltoliike tai jos niiden synnä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENA:n hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p>IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p>ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p>PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p>PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p>HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p>CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p>SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležite opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p>EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον συγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα συγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p>SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p>HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p>RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p>ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p>LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>



HR

1. SIGURNOST	67
2. MONTAŽA	67
3. RUKOVANJE	68
4. ODRŽAVANJE	68
5. SKLADIŠTENJE	69
6. OTKLANJANJE SMETNJI	69
7. TEHNIČKI PODACI	69
8. PRIBOR	69
9. SERVIS/JAMSTVO	69

Prijevod originalnih uputa.



Djeca starija od 8 godina, osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima kao i one s nedostatnim iskustvom i znanjem smiju rukovati ovim proizvodom samo uz nadzor ili nakon upućivanja u njegovu sigurnu uporabu i možebitne povezane opasnosti. Djeca se ne smiju igrati proizvodom. Djeca ne smiju čistiti i održavati uređaj bez nadzora. Djeci mlađoj od 16 godina ne preporučujemo rad s proizvodom. Nikada ne upotrebljavajte proizvod ako ste umorni, bolesni ili pod utjecajem alkohola, droge ili lijekova.

Namjenska uporaba:

GARDENA Uronjiva potisna pumpa predviđena je za uzimanje vode iz bunara, okana i drugih spremnika s vodom kao i za rad uređaja i sustava za navodnjavanje, kao i za pumpanje kišnice, pitke vode iz vodovodnog sustava te klorirane vode. Br. art. 1771/1773 također su namijenjeni za vodoopskrbu u okućnicama ili vrtovima.

Protočni mediji:

Sa podvodnom tlačnom crpkom tvrtke GARDENA se smije transportirati samo voda. Crpka se u potpunosti može poplaviti sa vodom

(oklop ne propušta vodu) i uranja se u vodu (maks. dubina uranjanja vidi u 7. TEHNIČKI PODACI). Crpka je opremljena sa ugrađenim zaustavljačem povratnog toka, koji sprječava samostalno pražnjenje tlačnog crijeva nakon vađenja crpke iz pogona.

Proizvod nije namijenjen za dugotrajan rad (trajni optočni rad).

OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!
Ne smiju se pumpati slana i onečišćena voda, nagrizajuće, lako zapaljive, agresivne ili eksplozivne tvari (kao npr. benzin, petroleji ili nitro-razrjeđivači), ulja, ulje za loženje kao ni živežne namirnice.

1. SIGURNOST

VAŽNO!

Pažljivo pročitajte ove upute za uporabu i sačuvajte ih za kasnije.

Simboli na proizvodu:



Pročitajte upute za uporabu.

Opće sigurnosne napomene

Sigurnost pri radu s električnom strujom



OPASNOST! Strujni udar!

Opasnost od ozljeda električnom strujom.

→ Proizvod mora da se napaja strujom preko FI sklopke (RCD) s nominalnom okidnom strujom od najviše 30 mA.



OPASNOST! Opasnost od ozljeda!

Opasnost od ozljeda električnom strujom.

→ Izvucite strujni utikač proizvoda iz utičnice prije nego što započnete s radovima održavanja ili zamjenom komponenata. Pritom utičnica mora biti u Vašem vidnom polju.

Siguran rad

Temperatura vode ne smije preći 35 °C.

Pumpa se ne smije koristiti ako u vodi ima ljudi.

Tekućina se može zaprljati ako mazivo curi.

Zaštitna sklopka

Zaštita od rada na suho:

Pumpa se automatski isključuje ako je razina vode preniska.

→ Uronite pumpu dublje u vodu.

Zaštitna termosklopka:

U slučaju preopterećenja pumpu isključuje ugrađena termička zaštitna sklopka motora. Nakon što se motor dovoljno ohladi, pumpa je opet spremna za rad.

Osigurač protiv propusnog mjesta (samo za br. art. 1771/1773):

Kod postojanja propusnih mjesta na tlačnim dijelovima (npr. propusno potisno crijevo ili slavina za vodu) se crpka u kratkim vremenskim razmacima uključuje i isključuje. Ako se crpka uključi i isključi češće od 7 x u 2 min. (kod propusnog mjesta < 6 l/h), onda se ista u cijeloj isključuje. Kada je propusno mjesto na tlačnim elementima uklonjeno, crpka se mora iskopčati i opet ukopčati, na taj način je opet spremna za pogon.

Automatsko odzračivanje

Ova pumpa je opremljena odzračnim ventilom koji služi za ispuštanje eventualnih zračnih uključaka iz pumpe. Stoga iz tehničkih razloga može moći do curenja manje količine vode u dijelu ispod rukohvata.

Dodatne sigurnosne napomene

Sigurnost pri radu s električnom strujom



OPASNOST! Zastoj rada srca!

Ovaj proizvod pri radu stvara elektromagnetno polje. Ono pod određenim okolnostima može utjecati na način rada aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata. Kako bi se umanjila opasnost od nastanka situacija u kojima su moguće teške ili smrtonosne ozljede, osobama s medicinskim implantatima preporučujemo da se prije uporabe ovog proizvoda posavjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem implantata.

Kabli

Za minimalne poprečne presjeke produžnih kabela pogledajte sljedeću tablicu:

Napon	Duljina kabela	Poprečni presjek
230 – 240 V/50 Hz	do 20 m	1,5 mm ²
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm ²



OPASNOST! Strujni udar!

Kroz prerezanu mrežnu utičnicu u električno područje preko mrežnog kabela može prodrijeti voda i tako prouzrokovati kratki spoj.

→ Mrežni kabel ni u kom slučaju odrezati (npr. provod u zidu).

→ Utičnicu nemojte povlačiti za kabel, već za kućište utikača u utičnici.

→ U slučaju oštećenja strujnog priključnog voda ovog uređaja, istog mora zamijeniti proizvođač, njegova servisna služba ili neka druga osoba odgovarajuće kvalifikacije, kako bi se izbjegle opasnosti.

Mrežni utikač i spojke moraju biti zaštićeni od prskajuće vode.

Osigurajte da su svi električni utični spojevi izvedeni u području sigurnom od potapanja.

Mrežni utikač i priključni mrežni kabel zaštitite od topline, ulja i oštih rubova.

Pazite na mrežni napon. Podaci na natpisnoj pločici moraju biti usklađeni s podacima Vaše mreže za napajanje.

Tijekom zadržavanja u bazenima za plivanje mrežni utikač mora obvezno biti izvučen.

Mrežni priključni kabel se ne smije koristiti za pričvršćenje ili transportiranje pumpe.

Za uranjanje tj. izvlačenje i osiguranje crpke se mora koristiti užez za pričvršćivanje. Redovno provjerite priključni vod.

Prije uporabe pumpe (posebno to vrijedi za mrežni kabel i mrežni utikač) uvijek provedite očevid.

Oštećenu pumpu ne smijete koristiti. U slučaju oštećenja pumpu obvezno odnesite na ispitivanje u ovlaštenu GARDENA servis.

Pumpu nemojte rastavljati više od onog stanja u kakvom je bila u trenutku isporuke.

Prije korištenja, a nakon izvedenih radova na održavanju, uvjerite se da su svi dijelovi dobro zategnuti.

Ako naše pumpe koristite u kombinaciji s generatorima, morate poštivati upozorenja koja navodi proizvođač generatora.

Osobna sigurnost



OPASNOST! Opasnost od gušenja!

Postoji opasnost od gutanja sitnih dijelova. Prilikom uporabe plastične vreće imajte na umu opasnost od gušenja kod male djece. Tijekom montaže držite malu djecu na dovoljnoj udaljenosti.

Pazite na minimalnu razinu vode prema podacima za pumpu.

Samo za br. art. 1768: Pumpu ne ostavljajte u pogonu duže od 10 minuta uz zatvorenu tlačnu stranu.

Pijesak i drugi brusni materijali dovode do brzog habanja i smanjenja učinka crpke.

Pumpa se ne smije primjenjivati za pojačanje tlaka preko navoja na ulaznoj strani.

Na navoj na ulaznoj strani smije se montirati samo GARDENA jedinica za plivajuće isisavanje.

Plutajućom sklopkom smije se rukovati samo izvan vode.

Crijevo se ne smije uklanjati tijekom rada.

Prije popravaka pričekajte da se pumpa ohladi.

2. MONTAŽA



OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!

Postoji opasnost od ozljeda u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ Prije montaže odvojite proizvod s napajanja.

Crijevo se može priključiti preko priključka pumpe ① i priključnih nazuvica ② [19 mm (3/4")/25 mm (1")] ili preko GARDENA utičnog sustava [13 mm (1/2")/16 mm (5/8")/19 mm (3/4")]. Maksimalna snaga pumpe postiže se sa crijevom od 25 mm (1").

Kod paralelnog priključivanja više crijeva ili priključnih uređaja mogu se koristiti **GARDENA 2-putni ili 4-putni ventili (br. art. 1210/1194)**.

Crijevo priključiti preko priključnog nastavka [sl. A1]:

Preko priključnog nastavka ② se mogu priključiti crijeva od 25 mm (1") i 19 mm (3/4").

Promjer crijeva	25 mm (1")	19 mm (3/4")
GARDENA Obujmica za crijevo	br. art. 7192	br. art. 7191
Spoj crijeva [sl. A1]	Nastavak razdvojiti kod ③ [sl. A2].	Ne razdvajati nastavak [sl. A3].

Crijeva od 25 mm (1") i 19 mm (3/4"), koja se priključuju preko priključnog nastavka ②, se moraju pričvrstiti primjerice sa **GARDENA obujmicom za crijevo br. art. 7192/7191**.

- Samo za br. art. 1768 [sl. A4]:** natakните zapor plutajuće sklopke ④ na priključak pumpe ①.
- Navijte priključnu nazuvicu ② na priključak pumpe ①. (Kod crijeva od 25 mm (1") prethodno odvojite priključnu nazuvicu ② na mjestu ③).
- Natakните crijevo na priključnu nazuvicu ② i pričvrstite npr. **GARDENA obujmicom crijeva br. art. 7192/7191**.

Crijevo priključiti preko GARDENA utičnog sustava [sl. A5]:

Preko GARDENA utičnog sustava se mogu priključiti crijeva od 19 mm (3/4")/16 mm (5/8") i 13 mm (1/2").

Promjer crijeva	Priključak crpke	
13 mm (1/2")	GARDENA Komplet za priključak crpke	br. art. 1750
16 mm (5/8")	GARDENA Slavina GARDENA Komad za crijevo	br. art. 18202 br. art. 18216
19 mm (3/4")	GARDENA Komplet za priključak crpke	br. art. 1752

1. Samo za br. art. 1768 [sl. A4]: natakните zapor plutajuće sklopke (A) na priključak pumpe (1).
2. Priključite crijevo uz pomoć odgovarajućeg GARDENA utičnog sustava.

Priključivanje jedinice za plivajuće isisavanje [sl. A6/A7]:

→ Spojite usisno crijevo (8) otporno na vakuum na priključak G1" (npr. br. art. 1411) i pričvrstite ga na drugom kraju.

Skratite usisno crijevo (8) toliko da tokom rada ne stvara petlje i ne usisava zrak.

Za nesmetan rad (odražavanje sustava) morate ukloniti nepovratni ventil (9) iz jedinice za plivajuće isisavanje.

→ Prikladnim kliještima odvijte filtarsku košaru (10).

Nepovratni ventil (9) nije potreban za ovaj oblik primjene, jer pumpe imaju nepovratni ventil.

Duljina usisnog crijeva trebala bi biti 50 cm.

Kod jedinice za plivajuće isisavanje pumpa se mora nalaziti u cisterni.

Usisavanje nije moguće u okomitom položaju dok pumpa visi.

U vodoravnom položaju plutajuća sklopka nije u funkciji, a zaštita od rada na suho ne radi.

→ Ručno uključite i isključite pumpu i nadzirite ju.

Ako nema protoka, pumpa se mora ponovo isključiti.

3. RUKOVANJE



OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!
Postoji opasnost od ozljeda u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ Prije priključivanja, namještanja i transporta odvojite proizvod s napajanja.

Pumpanje vode [sl. O1]:

Crpka se u bunar tj. u spremnik sa vodom mora uroniti uz pomoć dostavljenog užeta. Kako bi crpka usisavala, ista mora najmanje 100 mm biti uronjena u vodu. Kako se filter ne bi zaprljao, crpka se mora pričvrstiti najmanje 30 cm iznad dna.

1. Čvrsto zavežite uže (3) za ušicu (4).
2. Pomoću užeta (3) uronite pumpu u bunar odnosno spremnik za vodu.
3. Učvrstite uže (3).
4. Kod dubokih bunara ili okana (od oko 5 m) zakvačite priključni kabel (5) obujmicama na užu.
5. Priključite pumpu na električno napajanje.
Pumpa se pokreće oko 3 sekunde nakon povezivanja priključnog kabela. Pumpa je spremna za rad.

Samo za br. art. 1768:

Automatski rad s plutajućom sklopkom [sl. O2]:

Da bi se pumpa automatski isključila u slučaju da nestane tekućina, koja se prenosi, plutajuća sklopka (6) se mora slobodno kretati na površini vode.

Zbog ugrađenog nepovratnog ventila održava se tlak u crijevu sve dok se iz njega ne počne uzimati voda.

Podešavanje razine uključivanja i isključivanja [sl. O3]:

Utiskivanjem kabela plutajuće sklopke u dio za aretiranje moguće je prilagoditi maksimalnu visinu uključivanja i minimalnu visinu isključivanja (vidi 7. TEHNIČKI PODACI)

- Što je kabel između plutajuće sklopke (6) i njezinog zapora (A) kraći, to je manja visina uključivanja, a veća visina isključivanja.

→ Utisnite kabel plutajuće sklopke (6) u otvor pripadajućeg zapora (A).



POZOR!

Kako bi se zajamčilo uključivanje i isključivanje plutajuće sklopke duljina kabela između prekidača i aretiranja mora iznositi najmanje 10 cm.

Ručni način rada [sl. O4]:

Pumpa stalno radi, jer je plutajuća sklopka premošćena. Time se deaktivira zaštita od rada pumpe na suho.

1. Pritisnite plutajuću sklopku (6) s kabelom prema dolje o zapor plutajuće sklopke (A).
2. Pomoću pričvršćenog užeta uronite pumpu u bunar ili okno.
3. Priključite pumpu na električno napajanje.
Pozor! Pumpa smjesta počine s radom.

Samo za br. art. 1771/1773:

Automatski rad:

Pumpa se automatski isključuje, kada se više ne pumpa voda.

Zbog ugrađenog nepovratnog ventila održava se tlak u crijevu sve dok se iz njega ne počne uzimati voda.

Ako se preko crijeva ispušta voda (pritisak u crijevu opada ispod oko br. art. 1771: 2,2 bara/br. art. 1773: 2,9 bara), pumpa se automatski isključuje.

Program za male količine i upozorenje na kondenzat:

Upozorenje na kondenzat:

Kontrola protoka crpku isključuje, kada se više ne crpi voda. Kod postojećih propusnih mjesta na tlačnim dijelovima (npr. propusno potisno crijevo ili slavina za vodu) se crpka u kratkim vremenskim razmaci-ma uključuje i isključuje. Ako se crpka uključuje i isključuje češće od 7 x u 2 min. (kod propusnog mjesta < 6 l/h), onda se ista u cijeloj isključuje. Kada je propusno mjesto na tlačnim elementima uklonjeno, crpka se mora iskopčati i opet ukopčati, na taj način je opet spremna za pogon.

Program za male količine:

Kako se pumpa tokom namjernog rada s malim količinama vode (npr. navodnjavanje kap po kap) ne bi prijevremeno isključila, upozorenje na kondenzat aktivira se tek nakon 60 minuta (program za male količine).

Cikličko uključivanje i isključivanje pumpe tijekom programa za male količine nema nikakav utjecaj na vijek trajanja pumpe.

Opskrba perilica za rublje:

Po završetku dovoda minimalne količine vode za perilice rublja, 60-minutno trajanje programa za male količine automatski se vraća na normalan rad pumpe, što omogućuje neometan rad perilice i dulje od 60 minuta.

Pri stalnom navodnjavanju kap po kap:

Ako program za male količine treba raditi dulje od 60 min, nakratko prije isteka tih 60 min treba isključiti uređaj u trajanju od najmanje 5 min. Nakon toga isti program može raditi još 60 min.

4. ODRŽAVANJE



OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!
Postoji opasnost od ozljeda u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ Prije radova održavanja odvojite proizvod s napajanja.

Čišćenje filtera [sl. M1]:

Redovito čistite filter (7) kako bi mogao trajno ispravno raditi.

Filter (7) se mora smjestiti očistiti nakon pumpanja prijave vode.

1. Okrenite filter (7) udesno za 1/4 okretaja pa ga izvucite (bajonetni zatvarač).
2. Isperite filter (7) pod mlazom vode.
3. Ponovo montirajte filter (7) obrnutim redoslijedom.

Pumpa ne smije raditi bez filtera.

Inspiranje pumpe:

Nakon pumpanja klorirane vode pumpa se mora isprati.

1. Pumpajte mlaku vodu (maks. 35 °C), eventualno uz dodatak blagog deterdženta (npr. sredstva za pranje suđa) tako da voda postane čista.

2. Ostatke odložite u otpad u skladu s odredbama mjerodavnog Zakona o zbrinjavanju otpada.

5. SKLADIŠTENJE

Stavljanje izvan funkcije:

Pumpa nije otporna na mraz!

Proizvod morate čuvati izvan domašaja djece.

1. Odvojite pumpu s napajanja.
2. Okrenite pumpu naglavce i držite je tako dok ne iscuri sva voda.
3. Očistite pumpu (vidi 4. ODRŽAVANJE).
4. Pumpu čuvajte na suhom, zatvorenom mjestu zaštićenom od mraza.

Odlaganje u otpad:

(prema Direktivi 2012/19/EU)

Nemojte odlagati proizvod u običan komunalni otpad. Morate ga zbrinuti sukladno važećim lokalnim propisima o zaštiti okoliša.



VAŽNO!

→ Neupotrebljiv proizvod predajte Vašem lokalnom reciklažnom odlagalištu.

6. OTKLANJANJE SMETNJI



OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!
Postoji opasnost od ozljeda u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ Prije popravaka odvojite proizvod s napajanja.

Problem	Mogući uzrok	Pomoć
Pumpa radi, ali voda ne izlazi	Ne izlazi zrak budući da je zatvoren tlačni vod. (Eventualno ispravite presavijeno tlačno crijevo).	→ Otvorite potisno crijevo (npr. zaporni ventil, ispusne uređaje).
	Zračni jastuk u usisnom podnožju.	→ Pričekajte oko 60 sekundi da se pumpa samostalno odzračí (eventualno je više puta isključite i uključite).
	Filtar je začepljen.	→ Očistite filtár (vidi 4. ODRŽAVANJE).
	Pri pokretanju pumpe, razina vode je bila ispod minimalne razine.	→ Uronite pumpu dublje.
	Kada se koristi jedinica za plivajuće isisavanje, u usisnom crijevu se formira znaćni uključak.	→ Uklonite nepovratni ventil ispred filterске košare jedinice za isisavanje.
Pumpa se ne pokreće ili se tijekom rada neočekivano zaustavlja	Zaštitna termosklopka je zbog pregrijavanja isključila pumpu.	→ Očistite filtár (vidi 4. ODRŽAVANJE). Uzmite u obzir maksimalnu temperaturu medija (35 °C).
	Nepovratni ventil se zaglavljuje.	→ Obratite se servisnoj službi tvrtke GARDENA.
	Pumpa bez struje.	→ Provjerite osigurače i strujne utične spojeve.
	Aktivirala se RCD sklopka (ZUDS).	→ Odvojite pumpu od napajanja električnom energijom i obratite se servisnoj službi GARDENA.
Samo za br. art. 1771 / 1773:	Aktivirano je upozorenje na kondenzat. Prekoraćeno je maksimalno zadano trajanje upozorenja na kondenzat (program za male kolićine od 60 min).	→ U slučaju primjene programa za male kolićine skratite trajanje navodnjavanja ili napravite pauzu od 5 min. Povećajte potrošnju vode. Izvucite strujni utikać.
	Propusnost na potisnoj strani.	→ Uklonite eventualne propusnosti na potisnoj strani.
Pumpa radi, ali se snaga pumpe smanjuje	Filtar je začepljen.	→ Očistite filtár (vidi 4. ODRŽAVANJE).



NAPOMENA: U slučaju drugih smetnji obratite se servisnom centru tvrtke GARDENA. Popravke prepustite samo stručnjacima servisnih centara tvrtke GARDENA ili specijaliziranim prodavaćima koje je za to ovlastila GARDENA.

7. TEHNIČKI PODACI

Potopna tlačna crpka	Jedinica	Vrijednost (br. art. 1768)	Vrijednost (br. art. 1771)	Vrijednost (br. art. 1773)
Nazivna snaga	W	900	900	1100
Napon mreže	V (AC)	230	230	230
Frekvencija mreže	Hz	50	50	50
Maks. prijenosna kolićina	l/h	5900	5900	6100
Maks. tlak / maks. visina pumpanja	bar / m	3,5 / 35	3,5 / 35	4,7 / 47
Maks. dubina uranjanja	m	12	12	17
Visina preostale vode	mm	15	15	15
Pritisak uključivanja	bar	–	2,2	2,9
Min. dubina uranjanja prilikom uporabi (pribl.)	mm	100	100	100
Priključni kabel	m	15 (H07RN-F)	15 (H07RN-F)	20 (H07RN-F)
Težina bez kabela (pribl.)	kg	7,5	7,5	8,1
Pričvršno uže duljina	m	15	15	20
Maks. temperatura medija	°C	35	35	35

8. PRIBOR

GARDENA Jedinica za plivajuće isisavanje	Za čisto usisavanje ispod razine vode.	br. art. 1417
GARDENA Ventil sa 2/4 izlaza	Za paralelni priključak više crijeva ili priključnih uređaja.	br. art. 1210 / 1194
GARDENA Obujmica za crijevo	Za crijeva od 25 mm (1") ili priključni nastavak.	br. art. 7192
GARDENA Obujmica za crijevo	Za crijeva od 19 mm (3/4") ili priključni nastavak.	br. art. 7191
GARDENA Komplet za priključak crpke	Za crijeva od 13 mm (1/2") preko GARDENA utičnog sustava.	br. art. 1750
GARDENA Slavina GARDENA Element crijeva	Za crijeva od 16 mm (5/8") preko GARDENA utičnog sustava.	br. art. 18202 br. art. 18216
GARDENA Komplet za priključak crpke	Za crijeva od 19 mm (3/4") preko GARDENA utičnog sustava.	br. art. 1752

9. SERVIS / JAMSTVO

Servis:

Adresa za kontakt navedena je na poledini.

Jamstvena izjava:

U slučaju potraživanja pod jamstvom, nećete snositi nikakve troškove za pružene usluge.

Tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH pruža 2-godišnje jamstvo za sve originalne nove GARDENA proizvode od trenutka prve kupnje u trgovini, ako se proizvodi rabe isključivo u privatne svrhe. Ovo jamstvo proizvođaća ne vrijedi za proizvode kupljene na sekundarnom tržištu. Ovo jamstvo se odnosi na sve znaćjne nedostatke proizvoda nastale uslijed manjkavosti materijala ili kao posljedica tvorničkih pogrešaka. Jamstvo se postiže isporukom potpuno funkcionalnog zamjenskog proizvoda ili besplatnim popravkom neispravnog proizvoda koji nam je poslan, s time da zadržavamo pravo odabira jedne od tih opcija. Ova usluga podložna je sljedećim uvjetima:

- Proizvod je korišten u namijenjenu svrhu, prema preporukama uputa za rad.
- Ni kupac niti itko drugi nije pokušavao otvoriti niti popraviti proizvod.
- Za rad su korišteni isključivo originalni GARDENA rezervni i potrošni dijelovi.
- Priložena je potvrda o kupnji.

Uobičajeno habanje dijelova i komponenti (kao što su noževi, dijelovi za pričvršćenje noževa, turbine, žarulje, klinasto i zupčasto remenje, radna kola, filtri za trak, svjećice), vizualne promjene kao i habajućí i potrošni dijelovi izuzeti su iz jamstva.

Ovo jamstvo proizvođaća ogranićeno je na zamjenu i popravak sukladno prethodno naznaćenom uvjetima. Ostala potraživanja prema nama kao proizvođaća, primjerice za nadoknadu štete, nisu obuhvaćena ovim jamstvom proizvođaća. Ovo jamstvo proizvođaća svakako se ne dotiće zakonskog i kupoprodajnim ugovorom propisanog prava na reklamacije koje pruža trgovac odnosno prodavać.

Jamstvo proizvođača regulirano je zakonima Savezne Republike Njemačke.

U slučaju reklamacije molimo Vas da neispravan proizvod zajedno s preslikom potvrde o kupnji i opisom kvara pošaljete s plaćenom poštarinom na GARDENA servisnu adresu.

Potrošni dijelovi:

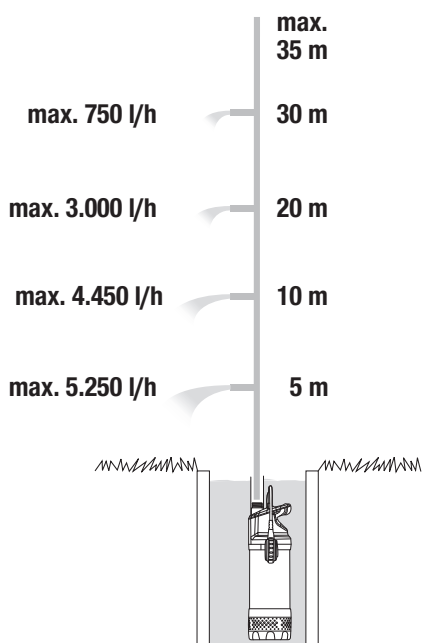
Radno kolo i filter su potrošni dijelovi i time izuzeti iz jamstva.

Pumpen-Kennlinien
 Performance characteristics
 Courbes de performance
 Prestatiegrafiek
 Kapacitetskurva
 Ydelses karakteristika
 Pumpun ominaiskäyrä
 Pumpekarakteristikk
 Curva di rendimento
 Curva característica de la bomba

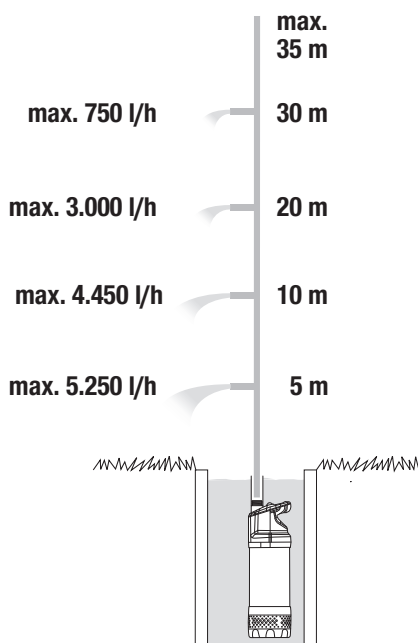
Características de performance
 Charakterystyka pompy
 Szivattyú-jelleggörbe
 Charakteristika čerpadla
 Charakteristiky čerpadla
 Χαρακτηριστικό διάγραμμα
 Кривая производительности насоса
 Karakteristika črpalka
 Obilježja pumpe
 Karakteristika pumpe

Крива характеристики насоса
 Caracteristică pompă
 Pompa karakter eğrisi
 Помпена характеристика
 Fuqja e pompës
 Pumba karakteristik
 Siurblio charakteristinė kreivė
 Sūkņa raksturlīkne

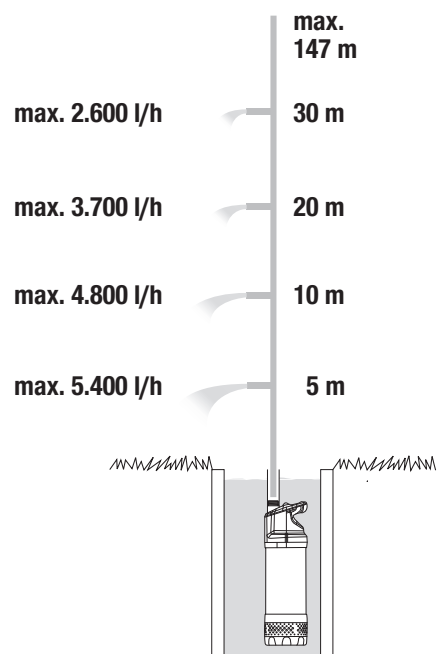
5900/4 inox
Art. 1768



5900/4 inox automatic
Art. 1771



6100/5 inox automatic
Art. 1773



<p>DE EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigter des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Geräte(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>HU EU megfeleléségi nyilatkozat Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízotti minőségében megerősíti, hogy az általunk alábbi kivitelben forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az uniós irányelvekkel összhangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p>EN EC Declaration of Conformity The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval.</p>	<p>CS EU prohlášení o shodě Podpisem osoba zplnomocnená výrobcem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrdzuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném na trhu splňuje/splňují požadavky směrnice EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost.</p>
<p>FR Déclaration de conformité CE Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EÚ vyhlásenie o zhode Dolú podpísaný potvrdzuje, ako splnomocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko, potvrdzuje, že v nasledujúcom uvedený(-é) prístroj(-e) v provedení námi uvedenom na trh spĺňa/jú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EÚ a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia/zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p>NL EU-conformiteitsverklaring De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zweden, dat het/de onderstaand vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet/voldoeden aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>EL Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, T.Θ. 7454, S-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ες) συσκευή(ές) στην έκδοσή που τίθεται από εμάς σε κυκλοφορία πληροί/πληρούν τις απαιτήσεις των εναρμονισμένων οδηγιών της ΕΕ, προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν προτύπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευή(ών) χωρίς προηγούμενη συνηνόηση με τη εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση.</p>
<p>SV EU-försäkran om överensstämmelse Undertecknad intygar som befulldäktad företrädare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att det/ den/ de understaand vermelde apparat/apparater i den utformning vi har släppt på marknaden, uppfyller/ uppfyller förningarna i de harmoniserade EU-direktiv, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparat/apparaterna som inte har stämts av med oss.</p>	<p>SL Izjava EU o skladnosti Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevalni označeni zariadenje /a/ vo vyhotoveni uvedenom na trh spĺnja/jú požiadavky zahtevne usklajenih direktiv EU, varnostnega štandarda EU in štandardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati.</p>
<p>DA EU-overensstemmelseserklæring Underskriveren bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretages en ændring af apparatet/apparaterne, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed.</p>	<p>HR EU izjava o skladnosti Dolje potpisani kao oruonostoenik proizvoaada, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđuje, da u nadaljevaenai označene naprave /a/ vo vyhotoveni uvedenom na trh spĺnja/jú požiadavky zahtevne usklajenih direktiv EU, varnostnega štandarda EU i standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati.</p>
<p>FI EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus Allekirjoittanut vahvistaa valmistajan, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, vakuuttavansa hennkilön, että seuraavaa laite täyttää/ seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassa mallissa yhdenmukaistetujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusmääräysten ja tuotekohtaisien standardien vaatimukset. Laitteen/ laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimassolonsa.</p>	<p>RO Declarație de conformitate UE Semnatul, în calitate sa de împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) descrise în cele ce urmează, în execuția pusă de noi pe piață îndeplinesc cerințele directivei armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparatoarelor), această declarație își pierde valabilitatea.</p>
<p>IT Dichiarazione di conformità UE Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa/no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio/degli apparecchi non concordata con noi.</p>	<p>BG ЕС-Декларация за съответствие Долноподписаният удостоверява като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) във варианта на изпълнение пунат от нас на пазара изпълнява/ изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уред(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>ES Declaración de conformidad de la UE El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el/ los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el/ los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte.</p>	<p>ET EL-i vastavusdeklaratsioon Allakirjutajana kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Rootsi, poolt volitatud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule toodud versiooni kuul harmoniseeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardide ja tootepõhiste standardite nõudeid. Seadmed (seadmetel) meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse.</p>
<p>PT Declaração CE de Conformidade O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre/ cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento.</p>	<p>LT ES atitikties deklaracija Pasirašantis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, įgaliotasis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyti(-ų) prietaiso(-ų) modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamykloje, atitinka darniąsias ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atitikis bet koki prietaiso(-ų) pakeitimaj, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności UE Nижє podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia/ -niają wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodnych z nami zmian urządzenia/-ń.</p>	<p>LV ES atbilstības deklarācija Zemā parakstījusies persona kā ražotāja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādītā(-s) ierīce(-s) izpildījuma, kādā mēs to (tās) esam laidīši tirgū, atbilst saskaņotajām ES direktīvajam, ES drošības standartiem un konkrētajām produktām noteiktajiem standartiem. Ierīce(-s) veicot ar mums nesaskaņotus izmaiņus, šī deklarācija zaudē savu spēku.</p>

<p>Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuotteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Description del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrigeria produsului: Описание на продукта: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:</p>	<p>Tauch-Druckpumpe Submersible Pressure Pump Pompe immergée pour arrosage Doppel-drukvoerpomp Dränkbar Tryckpump Dyk- /trykpumpe Uppropänerpump Pompa sommersa a pressione Bomba sumergible a presión Bomba submersível de pressão Pompa zanurzeniowo-ciśnieniowa Merülő-nyomó szivattyú Ponorné tlakové čerpadlo Πονορνέ tlakové čerpadlo Βυθίζόμενη αντίλια πίεσης Ποτορνα tlačna črpalka Ποτορνα tlačna crпка Pompa presiune submersibilă Ποτορνεма дълбочинна помпа Uputus-surverpump Panardinamas slėginis siurblys Iegremdējams spiedienušūnks</p>	<p>Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN: EN ISO 12100 EN 60335-1 EN 60335-2-41</p> <p>Anbringungsjaar der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Märkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märkastuse raigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženku: CE-marķējuma uzlikšanas gads:</p>
<p>Produkttyp: Product type: Type de produit : Producttype: Producttype: Producttype: Tuotetyyppi: Tipo adl prodotto: Tipo de producto: Tipo de produto: Typ produktu:</p> <p>5900/4 inox 5900/4 inox automatic 6100/5 inox automatic</p>	<p>Termeéktípus: Druh výrobku: Typ produitu: Typoó προϊόντος: Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Tip produsu: Тип продукт: Tootetüüp: Gaminio tipas: Produkta veids:</p> <p>1768 1771 1773</p>	<p>2019</p> <p>Ulm, den 02.12.2019 Ulm, 02.12.2019 Fait à Ulm, le 02.12.2019 Ulm, 02-12-2019 Ulm, 2019.12.02. Ulm, 02.12.2019 Ulm, 02.12.2019 Ulm, 02.12.2019 Ulm, 02.12.2019 Ulm, 02.12.2019 Ulm, 02.12.2019 Ulm, 02.12.2019 Ulm, 02.12.2019 Ulm, 02.12.2019 Ulm, 02.12.2019 Ulm, 02.12.2019 Ulm, 02.12.2019 Ulm, 02.12.2019 Ulm, 02.12.2019 Ulm, 02.12.2019 Ulm, 02.12.2019</p> <p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret representant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Pelnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnenec Splnomocnený O εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Igalotasis atstovas Pilnvarotā persona</p>
<p>EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktiivit: Direttive UE: Directiva CE: Diretivas CE: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Predpisy ES: Smernice EÚ: Οδηγίες EK: Direktive EU: EC directive: Directive CE: Директиви на EO: EU direktiivi:</p> <p>2011/65/EU 2014/30/EU 2006/42/EU</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm</p>	<p>Reinhard Pompe Reinhard Pompe Vice President</p>

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia
Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Beliashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannco
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11 273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiing@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Husqvarna
Gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1768-20.960.01/0919

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com